

ecos del n° 36

SEÑORES
EDICIONES AUCA LTDA.
PRESENTE:

Con mucho agrado, recibimos el ejemplar N° 36 de AUCA y nos hemos impuesto del interesante resumen que enaltece la labor profesional del arquitecto en general y de algunos arquitectos en particular. No obstante, en esta materia, es necesario dejar en claro algunos aspectos, que indudablemente sin intenciones especiales y probablemente por falta de adecuada y completa información, marginan a la Dirección de Arquitectura del Ministerio de Obras Públicas de su grado de participación y responsabilidad que le corresponde en cuatro proyectos que Uds. destacan en el número de AUCA ya aludido. Nos referimos a los proyectos: Museo Mapuche de Cañete, Monumento a O'Higgins en Chillán, Casa de Prat en Ninhue y Cripta de O'Higgins en Santiago. Estos cuatro proyectos y su realización correspondiente, son parte de la acción desarrollada a nivel nacional por esta Dirección de Arquitectura que, como organismo del Estado, ha impulsado la ejecución de estas obras.

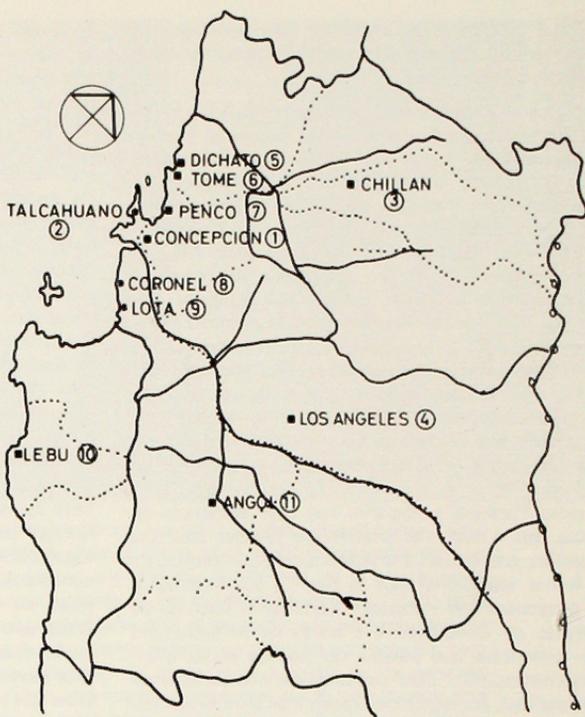
Los dos primeros: Museo Araucano y Monumento a O'Higgins fueron desarrollados por los arquitectos Andrés Crisosto y Carlos Martner, respectivamente, en su calidad de profesionales funcionarios y los otros dos, Casa de Prat y Cripta de O'Higgins fueron encargados a honorarios por la Dirección de Arquitectura a los arquitectos Irarrázaval y Echenique. No escapará al criterio de AUCA el grado de participación directa que cabe a un servicio técnico especializado, como es este caso, en la labor profesional realizada por sus funcionarios o contratada a honorarios, ya que los proyectos son consecuencia de las inquietudes que, en este tipo de acción, nos impulsan y se desarrollan bajo las directrices y supervigilancia nuestras.

En atención a lo expuesto, agradeceremos que en un próximo número de AUCA, que en tan buena forma colabora en la difusión de la arquitectura, el urbanismo, la construcción y el arte, se deje aclarada esta omisión que priva a sus lectores de tener una visión más completa del quehacer de los hombres y las instituciones relacionados con la vida de este sector.

Saluda atentamente a Uds.

EDWIN WEIL WOHLKE
arquitecto
Director de Arquitectura

Agradecemos las opiniones del Sr. Director de Arquitectura del MOP sobre la Revista y con agrado acogemos su aclaración en lo que respecta a la participación de la Dirección de Arquitectura del Ministerio de Obras Públicas en las cuatro obras señaladas. La calidad de ellas es una muestra elocuente de la acción que con justificado orgullo cubre 100 años de historia de nuestra Arquitectura y cuya tradicional línea de conducta institucional ha permitido el trabajo creador de los arquitectos de su planta y los que en el libre ejercicio de la profesión han colaborado con ella.



Estimados colegas:

He recibido comunicaciones en las que me felicitan por el N° 36 de la revista, dedicado a: "Desarrollo Urbano Octava Región", y como mi papel en la elaboración del número sólo se refirió a "contribuir con opiniones y obras a la tarea" como en la misma revista se dice, quiero que se aclare ésta mi participación.

Contribuí con un artículo: "Testimonios Históricos Destruídos" y proporcioné material al Taller Auca, el cual todavía no he logrado recuperar en su totalidad. El artículo sin firma: "La Ruta del Conquistador", para el cual aporté material, no me pertenece y mal podría serlo pues en ese mismo material explicaba que tal Ruta del Conquistador que "turísticamente" se pretende destacar no existe y que parte de los caminos, mal indicados en el mapa que acompaña lo que ambiguamente se dice, estaban antes que llegara Pedro de Valdivia y Diego de Almagro. Éran parte del "Camino del Inca" reorganizado por Tupac Yupanqui cuando vino a Chile como general de los ejércitos de su padre Pachacutec y estructurado sobre la base de caminos más antiguos hechos por los mapuches, picunches, pehuenches, etc.

Pero además de esto me interesa se aclare mi participación por cuanto en lo referente a lo publicado sobre Plan Regulador Intercomunal y el Serviu de la 8ª Región, me parece que solamente refleja lo realizado por los colegas hasta entonces a cargo de ellos. Pues no se dice nada del período 1968 y 1970 ni menos del de 1970 - 1973, que también debía abarcar el número de la revista, porque se trataba de dar una imagen de lo realizado entre 1968 y 1978, después del N° 13 del cual estuve encargado, como se afirma en la editorial de Raúl Farrú: "Balance de un decenio" Entre 1968 y 1970 se hicieron en la Región y refiriéndome sólo a algunas de las obras en el Centro Metropolitano de Concepción como: Remodelación Paicavi, primera etapa; Edificio Caja de Empleados Particulares: Oficinas de la Caja y Departamentos (que de acuerdo con la nomenclatura actual caerían dentro del Ministerio de la Vivienda). Además de ello la remodelación Catedral terminada en 1970, que se publica sin

1. Secc. Plaza Libertad Costanera
Grupo Hab. Costanera
Población 21 de Mayo
Proy. Habitacional FF.CC.
Remod. Paicavi 2a. etapa
Secc. y Torre Lincoyán
Plaza Int. y Jardines Rem.
Catedral
Hogares Univ. U. de Concepción
Secc. U.T.E. hogares y viviendas
Grupo Hab. R. Schneider
Secc. Plaza Acevedo
Secc. Manquimávida.
2. LAN C Hualpencillo
Parv. Hualpencillo
Secc. San Vicente
Secc. Plaza
Edif. Torre Plaza
Edif. 171 Plaza Thno.
Edif. 171 Colón
Edif. 171 Remodel. Thno.
Balneario Lengua
Edif. Cormutal
Edif. Colón
3. Conj. Parque Schleyer
Secc. Manzana Plaza y Torre I. Riquelme.
4. Término 1a. etapa Teatro Municipal
Constr. Terminal Buses Vega Techada
Secc. Areas Peatonales
Secc. Manzana Catedral
Edif. Consistorial
Remod. Llentur
Secc. Quilque N° 1
5. Secc. Costanera
6. Remod. Lautaro
Casino Municipal
Parvulario
7. Secc. Costanera
Remod. Penco
Parv. Penco
8. Secc. Sector FF.CC.
Edif. ECOM Sn. Pedro
Secc. Candelaria
Secc. Villa Mora
9. Secc. Fundación Lota Alto
Conjunto Habitacional
Secc. Plaza y Mar
10. Remod. Lebu
Secc. Manzana Plaza Lebu
11. Secc. Dos Manzanas

fecha y da la impresión por ello que son obras nuevas recién hechas. Al igual que el Casino Cap que es de 1967, pues no debe olvidarse que Bresciani murió en 1969; la Cooperativa Eléctrica de Chillán de 1967; Monumento O'Higgins Chillán 1968-1970, Museo Cañete 1970-1975 etc., etc.

Como decía el arquitecto argentino Santiago Bo en un número de la revista española "Boden", cito de memoria: "las obras de arquitectura y urbanismo por su misma condición no desaparecen, están ahí", por lo cual todo lo realizado por el Ministerio de la Vivienda entre 1970 y 1973, si bien no reseñado en la parte correspondiente del N° 36, son testigos de la labor realizada. Por ello acompaño mapa de la región del Bío - Bío en cuyas ciudades se hicieron obras por la Corporación de Mejoramiento ya que no tengo los datos de las otras Corporaciones en ese entonces del Minvu. Además se acompaña ubicación en la Intercomuna de Concepción de obras de esta misma Corporación.

Sobre los criterios, sentido, de esas obras cuya continuidad mayormente se ha perdido, como lo expresé en el Encuentro de Bienal cuando nos tocó exponer el proyecto respectivo el Sábado 25 de Agosto recién pasado sería largo hacerlo; remito a los lectores al Segundo tomo de mi trabajo "La Arquitectura de Chile Independiente" J. 14. Una experiencia de Arquitectura y Urbanismo. Delegación Regional CORMU Febrero 71 - Septiembre 1973 Pág. 282. del cual se han hecho 5 copias unas de las cuales está en Auca desde su edición en 1974.

Finalmente quisiera dejar establecido que en la publicación de las Aldeas Infantiles hay varios errores: en Aldea Concepción, la Casa Administración no es el N° 2 sino el edificio indicado en el plano como 1. El 2, 3, y 4 es el parvulario, almacén, etc. Aldea Bulnes, soy autor del plano de conjunto de la primera etapa y la vivienda de tipo usada en la segunda etapa y publicada. Aldea Chaimavida, la vivienda tipo no publicada variante realizada sobre la vivienda de la Aldea Concepción proyectadas por el suscrito. En todo caso estas tres obras son proyectos y realizaciones entre 1968 y 1973.

Por último ya que Auca no tiene corresponsal al interior de nuestra Región del Bío - Bío me ofrezco para ello y promover su venta en Los Angeles y Chillán.

Oswaldo Cáceres González
Taller Quilque Los Angeles 4 de Sept. 1979

Agradecemos las precisiones del colega Oswaldo Cáceres, en quién hemos tenido siempre un activo colaborador, por lo cual AUCA acepta con agrado su ofrecimiento de la corresponsalía en el interior del Bío-Bío, formalizando así una colaboración que por varios años nos ha venido prestando. Hacemos propicia la oportunidad para felicitarle por el primer aniversario de su revista "Arquitectura".

Estimados amigos:

He recibido hace unos meses los últimos números de Auca con mucho placer. Puedo ver en ellos que la Arquitectura Chilena aún vive y aún crea. Lamenté mucho haberme perdido actividades gremiales de tanta importancia como la Bienal, la que espero, como su nombre lo indica, se reedite con periodicidad.

Hace ya más de un año que estuve con ustedes para la presentación de Auca 33 dedicado al Centro Pompidou y no me he olvidado de mi

promesa de enviarles colaboraciones. Trabajando en mi oficina estuvo el arquitecto chileno. M. Leseigneur que es vuestro corresponsal en viaje y les envió un completo reportaje de la obra de los arquitectos chilenos en Costa Rica. Aquí les incluyo unas fotos un poco mejores, del edificio del Centro Cívico de Desamparados.

En enero y parte febrero, estuve en Inglaterra y París donde pude percatarme de una de las incongruencias más profundas de la actual sociedad europea, que es el contraste entre la excelencia de la educación de algunas escuelas de arquitectura (especialmente la Architectural Association de Londres) con las casi nulas posibilidades de actuación de los arquitectos en el campo profesional. Encontré mis amigos y también buenos arquitectos prácticamente sin oportunidades de hacer. Cada vez más Europa se me presenta como un continente saturado.

A mi regreso de mi viaje por sud-américa y Chile renuncié a la dirección de la revista Habitar para dedicarme a la reorganización de mi oficina, cosa que he conseguido. Esta tarea, que ustedes conocen más que yo, me mantuvo ocupado más de lo que esperaba. Habitar ha publicado sólo un número más, el que les envío.

En la Architectural Association estuve con Rodrigo Pérez de Arce que dirige uno de los talleres donde fui invitado a dar una conferencia y donde pude percatarme del gran éxito alcanzado en Europa por este compatriota.

Los saluda cordialmente,

Bruno Stagno.

Queridos amigos:

Como este mes dejo de ser editora de RIBA'S JOURNAL, les escribo para contarles sobre una apasionante nueva empresa que he comenzado. Me he transformado en publicista de materiales audiovisuales para el mundo académico.

Preparo una biblioteca de charlas en video (slide-tape) de eminentes diseñadores o comentaristas sobre arquitectura y temas afines.

El "Architects Journal" de Gran Bretaña dice al respecto: "... no hay duda que será una biblioteca maravillosa y única sobre actitudes contemporáneas de inapreciable valor para las futuras generaciones. Felicidades a Mónica Pidgeon".

Los precios citados se mantendrán sólo hasta que aparezca mi catálogo el próximo mes de octubre, cuando inevitablemente, tendrán que ser un poco más altos. Les enviaré una copia.

Mis mejores deseos para todos
Uds., sinceramente

Mónica Pidgeon

Londres, Junio 1979.

No obstante, que dejó de ser editora de Riba's Journal, nuestra gran amiga, colega y compatriota dejó allí vínculos de intercambio que prosiguen.

Felicidades a Mónica por esta nueva empresa que inicia de publicaciones audio-visuales augurándole un gran éxito. Le agradecemos igualmente el pre-catálogo del cual participamos a nuestros lectores, información que ampliaremos en la medida de que tengamos mayores noticias. Entretanto su dirección: 5 St. Anne's Close, London N6 6AR.

cartas

Estimados amigos:

De vuelta en Buenos Aires, quiero agradecerles la calidez y amistad con las que me recibieron durante mi estadía en Santiago. Fué para mí una hermosa experiencia.

Quiero reafirmarles mi interés en que mantengamos activa la relación entre nuestras publicaciones, y quedo, entonces dispuesta a enviarles cuanto pueda parecerles útil en ese sentido.

Gracias nuevamente, y espero, hasta muy pronto.

Lala Méndez Mosquera.
Directora General.
Ediciones SUMMA

La Bial de Arquitectura nos proporcionó valiosos contactos con personalidades de varios países. Así fué como SUMMA también estuvo entre nosotros y nos permitió estrechar vínculos existentes entre ambas Revistas. De su Directora, la arquitecto Lala Méndez, recibimos una colección de ejemplares de SUMMA Y SUMARIOS de gran interés por los temas que ellos abarcan.

Estimados amigos:

Muchísimas gracias por su atenta carta del 20 de septiembre y por la extraordinaria revista AUCA que tuvieron la gentileza de hacerme llegar.

Efectivamente contiene una gran cantidad de información sumamente útil para seguir "dándole" al tema de Santiago.

De ver los trabajos ahí presentados se aprecia cuán profunda es la crisis de nuestro habitat. ¿Habrá que fundar una capital a orillas del Mar?. O bien, como dijo Jenaro Prieto hace muchos años, quizás convenga fundar ciudades en el campo para gozar de este.

Les saluda muy cordialmente

Pablo Huneeus Cox

DE NUESTRO CORRESPONSAL EN VIAJE

Entregamos a nuestros lectores, párrafos extraídos de las notas que nos envía nuestro corresponsal en viaje, Michel Leseigneur, sobre impresiones de su paso por Centro y Norteamérica.

Me encuentro ya en París, Francia. Al pasar por Montréal tuve la grata recepción de David O. Palma y sus colaboradores en la oficina de arquitectura que él ha instalado en esa ciudad.

La última carta enviada a Uds. fué desde EE.UU., recibiendo como respuesta la confirmación de que el material que les despaché desde Colombia, Costa Rica y México había llegado perfectamente, con las entrevistas a los arquitectos Bruno Stagno, Germán Harnecker, Carlos Nagel y Juan Bernal Poncé en Costa Rica; Carlos Martner, Jorge Wong y Edmundo Palacios, en México.

Paso al tema de Montreal. Es difícil partir bruscamente enfocando el problema de esta ciudad, sin antes conocer lo que es el anglosajón, su forma de vida actual y después cómo se configuran, con qué elementos principales, las agrupaciones urbanas en EE.UU. y Canadá.

El anglosajón vive inserto en un mundo tecnológico rebasante: automatización, servicios, etc . . . son de fácil alcance y funcionan debidamente. A la vez su mentalidad lo hace un hombre práctico y en general especializado en una labor específica.

En EE.UU. y Canadá existen fuertes migraciones, lo que varía en algunos casos el carácter señalado anteriormente (Nueva York, Florida, Canadá, etc.), pero siempre conservando rasgos típicos.

Dentro de este sistema de vida, la adquisición real y masiva existe para todo tipo de objetos, que para nosotros (latinoamericanos) resulta — o resultaba — fuera de orden.

Es difícil entender la funcionalidad norteamericana, carácter dominante en todos los niveles de vida.

La edificación en altura, por ejemplo, es muy variada y hay de varios tipos. De carácter importante alto, materiales buenos y atractivos, el edificio nuevo tiene estudiada sus fachadas de acuerdo a una tecnología muy avanzada.

Por otra parte la vivienda se expresa en edificios de mediana altura con grandes áreas de juegos infantiles y estacionamientos; este tipo de vivienda es usado en algunas ciudades no prevaleciendo como carácter dominante para el norteamericano ya que no se define claramente.

La vivienda de un piso americana va desde:

La casa rodante (con baño, cocina, estar - comedor, TV, etc.), muy usada por jubilados durante todo el año recorriendo diferentes lugares y en vacaciones es utilizada por el resto.

La "mobile house", casa prefabricada vendida sobre ruedas para ubicar en cualquier lugar, con diseño casi único (repetitivo) de costo muy bajo, con cocina y baño instalado y muy funcional para el americano. Su costo va desde los U\$ 15.000 a los U\$ 25.000. El Módulo transportable tiene aproximadamente 40 a 80 m².

La casa media estable, realizada con materiales ligeros, pero buenos, cumple más o menos con el mismo programa que la mobile house.

La casa grande estable, muchas veces es de "estilo", los materiales empleados son más nobles y la mano de obra en terreno se nota más. Es la vivienda que más posibilidades ofrece en cuanto a valores arquitectónicos.

El "espacio", para el norteamericano, lo hace la tecnología. Si ésta falla se cambia. Esto acarrea cambios similares al repuesto de un automóvil como pieza de reemplazo.

Desde un punto de vista más general, los espacios que ofrece la ciudad son pocos, pero funcionan, ¡ eso sí !.

El caso de Montréal

Montréal se ubica en la provincia de Québec y a diferencia del resto de Norteamérica éste Estado de Canadá funde dos culturas en su principal ciudad: especialmente anglosajona y latino francesa. Además se agregan fuertes migraciones italianas, de habla hispana, griegas, etc.

Frente al esquema anglo está el sistema francés muy diferente, sobretodo funcionalmente, que aunque no alcanza a definir la ciudad, le agrega elementos del viejo París en muchas calles (café en las calles, plazas de reunión, música francesa, etc.), y al mismo tiempo el idioma. A su vez existen barrios tipos "ghetos" griegos, italianos, etc., en plena ciudad.

Nos encontramos entonces con que Montréal se convierte en una ciudad cosmopolita, pero no fundida. Ya que los diferentes grupos mantienen su identidad.

Dentro de este ámbito hay arquitectos chilenos trabajando, con la difícil tarea de tener que aprender hasta cuatro idiomas para poder atender a un público tan diferente. Además, prevalece aún el sistema inglés de medidas en pulgadas y pies, nada fácil para quien no está acostumbrado a él, porque implica toda una nueva readaptación o conocimiento.

Ahora me encuentro en Francia, país difícil para trabajar y caro para vivir (dos o tres veces más que EE. UU.). Me agradecería seguir de corresponsal aquí en Europa, ya que dispondría de tiempo aparente. Hay mucho que contar, tanto de París como de otras ciudades europeas.

Me he contactado ya aquí con algunos arquitectos chilenos. Son pocos los que han podido realizar obras, dada la dificultad del "poder hacer". Entre ellos se encuentran Fernando Montes, Borja García Huidobro, Emilio Duhart y Guillermo Jullían.

Una vez resuelto mi trabajo aquí en París, les escribiré. Hasta pronto.

M.L.

París, Septiembre 1979.